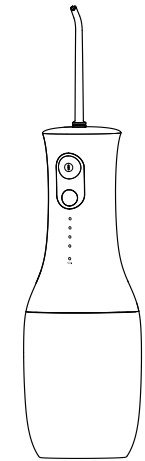
Panasonic

Hướng dẫn sử dụng

(Sử dụng trong gia đình) Máy tăm nước

Mã sản phẩm EW-DJ20

Tiếng Việt.....3



Panasonic

Hướng dẫn sử dụng

(Sử dụng trong gia đình) Máy tăm nước

Mã sản phẩm EW-DJ20

Nội dung

Các lưu ý về an toàn 4
Thông tin quan trọng 6
Nhận dạng các bộ phận 7
Sạc pin 8
Cách sử dụng 9
Mẹo sử dụng 10
Vệ sinh.....11
Các bộ phận tùy chọn (được bán riêng) 12
Khắc phục sự cố 13
Tuổi thọ sử dụng của pin 15
Tháo pin sạc tích hợp 15
Thông số kỹ thuật 16

Cảm ơn bạn đã mua sản phẩm này của Panasonic.

Trước khi sử dụng thiết bị này, vui lòng đọc kỹ các hướng dẫn sau đây và lưu lại để sử dụng sau này.

Bộ chuyển đổi nguồn USB được bán riêng.

Các lưu ý về an toàn

Đảm bảo tuân thủ các hướng dẫn dưới đây.

Để phòng tránh tai nạn, thương tích hoặc thiệt hại về tài sản, vui lòng thực hiện theo các hướng dẫn sau.

■ **Bảng dưới đây cho biết mức độ thiệt hại có thể xảy ra do thao tác không đúng cách.**

⚠ **NGUY HIỂM**	Biểu thị mối nguy hiểm tiềm ẩn sẽ dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong.
⚠ **CẢNH BÁO**	Biểu thị mối nguy hiểm tiềm ẩn có thể dẫn đến thương tích nghiêm trọng hoặc tử vong.
⚠ **THẬN TRỌNG**	Biểu thị mối nguy hiểm tiềm ẩn có thể dẫn đến thương tích nhẹ hoặc thiệt hại về tài sản.

⚠ CẢNH BÁO

► **Phòng ngừa tai nạn**

• Không để sản phẩm trong tầm với của trẻ em hoặc trẻ sơ sinh. Không để trẻ sử dụng sản phẩm.
  - Điều này có thể gây tai nạn hoặc thương tích do vô tình nuốt phải các bộ phận có thể tháo rời.

► **Bộ chuyển đổi nguồn USB và cáp USB**

• Không được ngâm trong nước hoặc rửa bằng nước.
• Không đặt trên hoặc gần bồn rửa hoặc bồn tắm có chứa nước.
• Tuyệt đối không sử dụng nếu bộ chuyển đổi nguồn USB và cáp USB bị hư hỏng hoặc nếu phích cắm vào ổ cắm điện gia dụng bị lỏng. Không được làm hỏng bộ chuyển đổi nguồn USB và cáp USB.
• Không được làm biến dạng, sửa đổi, bẻ cong hoặc kéo mạnh. Ngoài ra, không vặn xoắn, kẹp hoặc đè vật nặng lên trên.
  - Điều này có thể gây điện giật hoặc hỏa hoạn do đoản mạch.
• Không sử dụng để sạc các thiết bị khác.
  - Điều này có thể gây bỏng hoặc hỏa hoạn do đoản mạch.
• Rút đầu cắm USB trước khi vệ sinh thân máy.
  - Nếu không thực hiện đúng, có thể gây điện giật hoặc thương tích.
• Không cắm hoặc rút phích cắm khỏi ổ cắm điện gia dụng khi tay đang ướt.
  - Điều này có thể gây điện giật hoặc thương tích.
• Vệ sinh thường xuyên để tránh bụi tích tụ.
  - Nếu không thực hiện đúng, có thể gây ra hỏa hoạn do khả năng cách điện bị suy giảm bởi độ ẩm. Tháo bộ chuyển đổi nguồn USB và lau sạch bằng khăn khô.
• Luôn cắm cáp USB vào nguồn điện có điện áp định mức 5,0 V và dòng điện đầu ra định mức 1,0 A, đáp ứng các yêu cầu của hệ thống Điện áp cực thấp an toàn (SELV).
  - Nếu không thực hiện đúng, có thể gây bỏng hoặc hỏa hoạn do đoản mạch.
• Sử dụng bộ chuyển đổi nguồn USB và cáp USB được chỉ định.
  - Nếu không thực hiện đúng, có thể gây bỏng, điện giật hoặc hỏa hoạn do đoản mạch.

► **Trong trường hợp phát hiện sự cố bất thường hoặc trục trặc**

• Ngay lập tức ngừng sử dụng thiết bị và rút bộ chuyển đổi nguồn USB.
  - Nếu không thực hiện đúng, có thể gây hỏa hoạn, điện giật hoặc thương tích.

<Các trường hợp phát hiện bất thường hoặc sự cố>

• Thân máy, bộ chuyển đổi nguồn USB hoặc cáp USB bị biến dạng hoặc nóng bất thường.
• Thân máy, bộ chuyển đổi nguồn USB hoặc cáp USB có mùi khét.
• Có âm thanh bất thường phát ra trong quá trình sử dụng hoặc sạc thân máy.
  - Ngay lập tức yêu cầu kiểm tra hoặc sửa chữa tại trung tâm dịch vụ ủy quyền.

⚠ CẢNH BÁO

► Lưu ý các biện pháp phòng ngừa sau đây

• Thiết bị này không dành cho những người (bao gồm cả trẻ em) bị suy giảm khả năng thể chất, giác quan hoặc tinh thần, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức sử dụng, trừ khi được người chịu trách nhiệm đảm bảo an toàn giám sát hoặc hướng dẫn cách sử dụng thiết bị. Cần giám sát để đảm bảo trẻ không chơi đùa với thiết bị.
  - Nếu không thực hiện đúng, có thể gây ra tai nạn hoặc thương tích.

► Sản phẩm này

• Sản phẩm này được tích hợp pin sạc. Không được ném sản phẩm vào lửa, để sản phẩm tiếp xúc với nguồn nhiệt hoặc sạc, sử dụng, để hoặc bảo quản sản phẩm trong môi trường có nhiệt độ cao.
  - Điều này có thể gây ra hiện tượng quá nhiệt, bốc cháy hoặc phát nổ.
• Không được tự ý sửa đổi hoặc sửa chữa sản phẩm.
  - Điều này có thể gây hỏa hoạn, điện giật hoặc thương tích.
  Hãy liên hệ với trung tâm dịch vụ ủy quyền để sửa chữa (thay pin, v.v.).
• Tuyệt đối không được tự ý tháo rời, trừ khi thải bỏ sản phẩm.
  - Điều này có thể gây hỏa hoạn, điện giật hoặc thương tích.

► Nguồn điện

• Không sử dụng quá công suất định mức của ổ cắm điện gia dụng hoặc hệ thống dây điện.
  - Việc cắm quá nhiều thiết bị vào cùng một ổ cắm điện gia dụng dẫn đến tình trạng vượt quá công suất định mức có thể gây ra hỏa hoạn do hiện tượng quá nhiệt.
• Cắm chặt hoàn toàn phích cắm điện của bộ chuyển đổi nguồn USB.
  - Nếu không thực hiện đúng, có thể gây ra nguy cơ hỏa hoạn hoặc điện giật.

⚠ THẬN TRỌNG

► Ngăn ngừa tổn thương răng và nướu

• Những người không có khả năng tự thao tác không nên sử dụng thiết bị.
• Những người có sức khỏe răng miệng yếu không nên sử dụng thiết bị.
  - Điều này có thể gây thương tích hoặc tổn thương răng và nướu.
• Những người có thể mắc bệnh viêm nướu, đang điều trị răng hoặc lo ngại về các triệu chứng liên quan đến khoang miệng nên tham khảo ý kiến nha sĩ trước khi sử dụng.
  - Nếu không thực hiện đúng, có thể gây thương tích hoặc tổn thương răng và nướu.

► Sản phẩm này

• Tuyệt đối không sử dụng thiết bị cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài vệ sinh răng miệng.
  - Điều này có thể gây tai nạn hoặc thương tích khi tia nước hướng vào mắt, mũi, tai, lưỡi hoặc cổ họng.
• Không đổ nước có nhiệt độ trên 40°C vào ngăn chứa nước.
  - Điều này có thể gây bỏng.
• Không dùng chung đầu tăm với người thân trong gia đình hoặc những người khác.
  - Điều này có thể gây ra tình trạng viêm hoặc nhiễm trùng.

► Lưu ý các biện pháp phòng ngừa sau đây

• Không làm rơi hoặc tác động lực mạnh lên thiết bị.
  - Điều này có thể gây thương tích.
• Không để các dị vật như ghim kim loại hoặc xơ vải bám vào phích cắm nguồn hoặc đầu cắm USB của bộ chuyển đổi nguồn USB.
  - Điều này có thể gây điện giật hoặc hỏa hoạn do đoản mạch.
• Không sạc khi ổ cắm trên thiết bị còn ướt.
  - Điều này có thể gây bỏng hoặc hỏa hoạn.
• Rút bộ chuyển đổi nguồn USB khỏi ổ cắm điện gia dụng khi không sạc.
  - Nếu không thực hiện đúng, có thể gây điện giật hoặc hỏa hoạn do rò điện vì lớp cách điện bị xuống cấp.
• Sau khi sử dụng, hãy vệ sinh thiết bị và đầu tăm rồi để khô.
  - Nếu không thực hiện đúng, có thể gây hại cho sức khỏe do sự phát triển của nấm mốc và vi khuẩn.

Xử lý pin đã tháo ra khi thải bỏ

⚠ NGUY HIỂM

- Pin sạc này dành riêng cho thiết bị này. Không sử dụng pin với các sản phẩm khác.
- Không sạc pin sau khi đã tháo ra khỏi sản phẩm.
- Không ném vào lửa hoặc dùng nhiệt tác động.
- Không đập, tháo rời, sửa đổi, hoặc chọc thủng bằng đinh.
- Không để các đầu cực dương và cực âm của pin tiếp xúc với nhau thông qua các vật kim loại.
- Không mang theo hoặc cất giữ pin cùng với đồ trang sức kim loại như dây chuyền và kẹp tóc.
- Không sử dụng hoặc để pin ở nơi sẽ tiếp xúc với nhiệt độ cao, như dưới ánh nắng mặt trời trực tiếp hoặc gần các nguồn nhiệt khác.
- Tuyệt đối không lột vỏ ống pin.
  - Làm như vậy có thể gây quá nhiệt, kích lửa, hoặc cháy nổ.

⚠ CẢNH BÁO

- Sau khi tháo pin sạc, không để pin trong tầm với của trẻ nhỏ và trẻ sơ sinh.
  - Pin sẽ gây hại cho cơ thể nếu vô tình nuốt phải.
    Nếu điều này xảy ra, hỏi ý kiến bác sĩ ngay lập tức.
- Nếu chất lỏng trong pin rò rỉ ra ngoài và tiếp xúc với mắt, đừng dụi mắt và hãy rửa kỹ bằng nước sạch, ví dụ như nước máy.
  - Không làm như vậy có thể gây tổn thương cho mắt.
    Hỏi ý kiến bác sĩ ngay lập tức.

⚠ THẬN TRỌNG

- Nếu chất lỏng trong pin rò rỉ ra ngoài và tiếp xúc với da hoặc quần áo, hãy dội rửa bằng nước sạch, ví dụ như nước máy.
  - Không làm như vậy có thể gây ra viêm nhiễm.

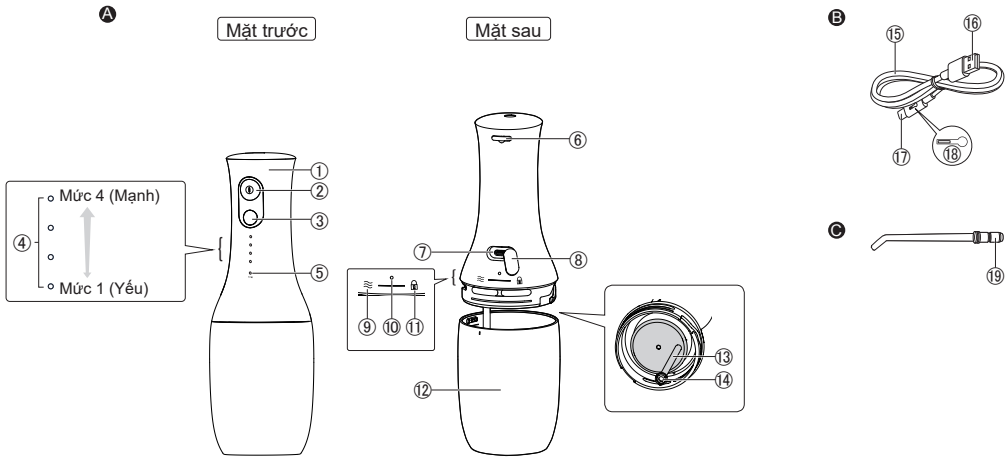
Thông tin quan trọng

- Vui lòng sử dụng thiết bị cùng với bàn chải đánh răng.
  Nếu chỉ sử dụng tia nước, sẽ rất khó loại bỏ cao răng hoặc mảng bám cứng bám trên bề mặt răng. Vì vậy, cần dùng bàn chải đánh răng để chải sạch răng. Chúng tôi khuyến nghị bạn nên làm sạch khoang miệng bằng tia nước sau khi đánh răng.
- Khi mới bắt đầu sử dụng máy tăm nước, bạn có thể thấy nướu chảy máu nhẹ mặc dù nướu vẫn khỏe mạnh. Nguyên nhân là do nướu của bạn bị kích thích khi sử dụng máy tăm nước lần đầu. Hiện tượng chảy máu sẽ ngừng sau một hoặc hai tuần sử dụng.
  Nếu tình trạng chảy máu kéo dài hơn hai tuần, đó có thể là dấu hiệu của tình trạng bất thường ở nướu, chẳng hạn như bệnh viêm nướu. Trong trường hợp này, hãy ngừng sử dụng máy tăm nước và tham khảo ý kiến nha sĩ.
- Không cho muối, nước súc miệng hoặc các hóa chất khác vào ngăn chứa nước.
  Điều này có thể khiến thiết bị bị hỏng.
- Không dùng máy sấy hoặc quạt sưởi để làm khô thân máy.
  Điều này có thể gây hỏng hóc hoặc làm biến dạng các bộ phận.
- Sau khi sử dụng, hãy cất giữ thiết bị ở nơi có độ ẩm thấp. Việc để thiết bị trong phòng tắm có thể khiến thiết bị bị hỏng.
- Hãy sạc thiết bị đúng cách theo Hướng dẫn sử dụng. (Tham khảo trang 8 “Sạc pin”.)
- Thiết bị này chứa pin, chỉ có thể được thay thế bởi kỹ thuật viên có chuyên môn. Vui lòng liên hệ với trung tâm dịch vụ ủy quyền để biết thêm thông tin về quy trình sửa chữa.

Biểu tượng này trên sản phẩm có nghĩa là sản phẩm không tạo ra điện áp cao hơn điện áp cực thấp an toàn (SELV).
Trong đó, khả năng bảo vệ chống điện giật phụ thuộc vào nguồn điện.



Nhận dạng các bộ phận



Ⓐ Thân máy

① Thân máy chính
② Công tắc nguồn
③ Nút chọn mức
④ Đèn báo mức áp lực nước (màu xanh dương)
⑤ Đèn báo trạng thái sạc (màu đỏ)
⑥ Nút nhả đầu tăm
⑦ Ổ cắm (Loại C)
⑧ Nắp ổ cắm
⑨ Vị trí làm khô
⑩ Lỗ hút khí
⑪ Vị trí khóa
⑫ Ngăn chứa nước
⑬ Ống hút nước
⑭ Bộ lọc

Ⓑ Cáp USB

- Chỉ dùng để sạc

⑮ Dây cáp
⑯ Đầu cắm USB (Loại A)
⑰ Đầu cắm USB (Loại C)
- Có chức năng bảo vệ chống quá nhiệt

⑱ Ký hiệu chức năng bảo vệ chống quá nhiệt

Ⓒ Đầu tăm thông thường (×1)

⑲ Lỗ gắn đầu tăm

- Đầu tăm là vật tư tiêu hao. (Tham khảo trang 12.)

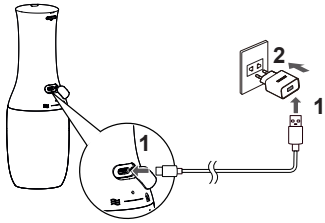
Lưu ý
Bên trong thân máy (ngăn chứa nước) có thể còn sót hơi ẩm do nước cất được sử dụng trong quá trình kiểm tra sản phẩm.

Sạc pin

- Lau khô ổ cắm nếu còn đọng nước trước khi sạc.
- Đảm bảo khóa ngăn chứa nước trước khi sạc.

1 Mở nắp che ổ cắm rồi cắm chặt đầu cắm USB vào thân máy và bộ chuyển đổi nguồn USB.

2 Cắm chặt bộ chuyển đổi nguồn USB vào ổ cắm điện gia dụng.



3 Quá trình sạc sẽ hoàn tất sau khoảng 1 giờ. Sau khi sạc xong, hãy rút cáp USB ra và gắn nắp che ổ cắm lại. (Thời gian sạc có thể thay đổi tùy theo lượng pin còn lại.)

- Việc sạc pin quá 1 giờ sẽ không ảnh hưởng đến hiệu suất của pin.
- Thiết bị này sử dụng pin Lithium-ion. Do đó, tuổi thọ sử dụng của pin sẽ không bị ảnh hưởng ngay cả khi được sạc sau mỗi lần sử dụng.

► Thời gian hoạt động sau khi sạc đầy
Khoảng 10 phút*
(Khi mức áp lực nước được thiết lập ở mức 4)

* Thời gian có thể thay đổi tùy theo nhiệt độ môi trường và điều kiện sử dụng.

► Về chức năng thông báo nhắc sạc

- Nếu pin yếu, đèn báo trạng thái sạc sẽ nhấp nháy cả khi thiết bị đang bật và tắt nguồn, sau đó sẽ tắt sau khoảng 5 giây.

► Hiển thị trạng thái của đèn báo trạng thái sạc

Đang trong quá trình sạc	Đèn sáng
Quá trình sạc hoàn tất	Đèn tắt
Quá trình sạc có dấu hiệu bất thường	Đèn nhấp nháy (Nhấp nháy hai lần mỗi giây)

► Cách kiểm tra xem quá trình sạc đã hoàn tất hay chưa

- Sau khi quá trình sạc hoàn tất, nếu bạn ngắt kết nối rồi kết nối lại nguồn điện, đèn báo trạng thái sạc sẽ sáng và tắt sau khoảng 5 giây.

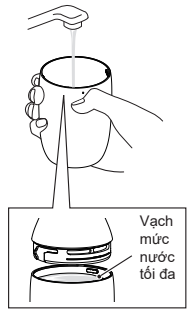
► Lưu ý

- Thời gian sạc có thể khác nhau khi sử dụng thiết bị lần đầu hoặc nếu không sử dụng thiết bị trong hơn 6 tháng. Ngoài ra, đèn báo trạng thái sạc có thể không sáng trong vài phút đầu tiên khi bắt đầu sạc, nhưng sẽ sáng khi quá trình sạc tiếp tục diễn ra.
- Nhiệt độ môi trường khuyến nghị để sạc là 10°C - 35°C. Trong điều kiện nhiệt độ quá cao hoặc quá thấp, thời gian sạc có thể lâu hơn hoặc đèn báo trạng thái sạc sẽ nhấp nháy nhanh và pin có thể không được sạc đúng cách.
- Pin sẽ xuống cấp nếu không được sử dụng trong hơn 6 tháng. Vì vậy, hãy đảm bảo sạc đầy pin ít nhất 6 tháng một lần.

Cách sử dụng

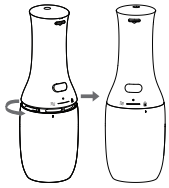
1 Vặn thân máy chính ngược chiều kim đồng hồ để đổ nước vào ngăn chứa nước.

- Không đổ nước quá vạch mức nước tối đa.
- Nếu cảm thấy nước lạnh, hãy sử dụng nước ấm có nhiệt độ không quá 40°C.



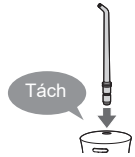
2 Lắp ngăn chứa nước.

- Căn chỉnh vạch "▯" trên ngăn chứa nước với vạch "≋" trên thân máy chính trước khi lắp. Xoay ngăn chứa nước ngược chiều kim đồng hồ cho đến khi vạch "▯" trên ngăn chứa nước thẳng hàng với vạch "🔒" trên thân máy chính và nghe thấy tiếng "tách".



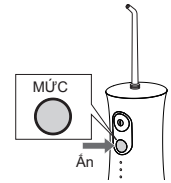
3 Lắp đầu tăm.

- Ấn mạnh cho đến khi nghe thấy tiếng "tách".



4 Ấn nút chọn mức để chọn mức áp lực nước.

- Mỗi lần bạn ấn nút chọn mức, mức áp lực nước sẽ chuyển chế độ theo thứ tự như sau: 1 (yếu) → 2 → 3 → 4 (mạnh) → 1...



► **Về chức năng ghi nhớ mức áp lực nước**
Thiết bị sẽ ghi nhớ mức áp lực nước được chọn gần nhất và bắt đầu từ mức đó trong lần sử dụng tiếp theo.
- Khi không sử dụng thiết bị trong thời gian dài hoặc khi thiết bị đã hết pin, mức áp lực nước sẽ trở về mức 1.

5 Đưa đầu tăm vào trong miệng, nhẹ nhàng ngậm miệng lại, sau đó bật công tắc nguồn để làm sạch răng.

- Bạn có thể chuyển đổi mức áp lực nước bằng cách ấn nút chọn mức, ngay cả trong quá trình sử dụng thiết bị.
- Nếu thân máy bị nghiêng quá nhiều, nước sẽ không phun ra khỏi đầu tăm.
- Trong quá trình sử dụng, cẩn thận không để tay che lỗ hút khí. Nếu không, nước sẽ không phun ra khỏi đầu tăm.

► **Thời gian hoạt động khi ngăn chứa nước đầy: Khoảng 60 giây.**
(Khi mức áp lực nước được thiết lập ở mức 4)



* Có thể sử dụng trong phòng tắm.

6 Để tránh nước bắn tung tóe, hãy tắt công tắc nguồn trong khi vẫn giữ đầu tăm trong miệng.

• Vệ sinh thiết bị sau mỗi lần sử dụng. (Tham khảo trang 11.)

► Lưu ý

- Thiết bị sẽ không hoạt động trong khi đang sạc.
- Luôn sử dụng nước máy sạch hoặc nước ấm. (Không cho muối, nước súc miệng hoặc các hóa chất khác vào ngăn chứa nước.)
- Nếu cảm thấy nước lạnh, hãy sử dụng nước ấm có nhiệt độ không quá 40°C.
- Khi sử dụng thiết bị lần đầu, hãy bật công tắc nguồn để phun nước nhằm kiểm tra mức áp lực nước. (Vui lòng bắt đầu sử dụng thiết bị từ mức áp lực nước 1.)
- Thiết bị có thể không hoạt động trong môi trường có nhiệt độ khoảng 5°C trở xuống.
- Không ấn đầu tăm quá mạnh vào răng hoặc nướu.
- Khi cảm thấy bị kích ứng mạnh, hãy tắt công tắc nguồn và sử dụng thiết bị ở mức áp lực nước 1.
- Không bật công tắc nguồn khi ngăn chứa nước hết nước, trừ khi bạn đang làm khô hơi ẩm bên trong thân máy.
  (Điều này có thể khiến thiết bị bị hỏng.)

Mẹo sử dụng

- Điều chỉnh góc và chuyển động của đầu tăm theo mục đích và vùng cần làm sạch.
- Đối với những vùng nướu nhạy cảm, hãy thiết lập mức áp lực nước thành mức 1.

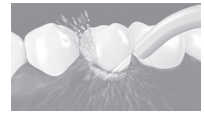
Làm sạch kẽ răng

- Hướng tia nước vào khe giữa các răng.
- Hướng tia nước từ mặt trước và mặt sau của răng.



Làm sạch túi nha chu

- Hướng tia nước vào khe giữa răng và nướu.
- Từ từ di chuyển tia nước dọc theo nướu.
- Làm sạch mặt trước và mặt sau của răng, cũng như phía sau răng hàm.



Đối với vùng mắc cài chỉnh nha

- Hướng tia nước xung quanh các mắc cài chỉnh nha và cầu răng.



Vệ sinh

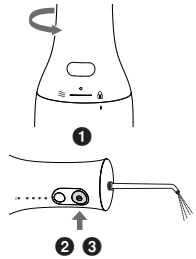
• Vệ sinh thiết bị sau mỗi lần sử dụng.

1 Đổ hết lượng nước còn sót lại.

❶ Xoay thân máy chính ngược chiều kim đồng hồ để tháo ngăn chứa nước, rồi đổ hết lượng nước còn sót lại ra ngoài.
- Đảm bảo đổ hết nước sau mỗi lần sử dụng.

❷ Bật công tắc nguồn để xả hết lượng nước còn sót lại trong thân máy.

❸ Tắt công tắc nguồn khi không còn nước chảy ra nữa.



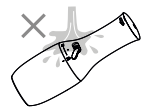
2 Tháo đầu tăm và ngăn chứa nước. Rửa sạch đầu tăm, thân máy và bên trong ngăn chứa nước bằng nước.

► Cách tháo đầu tăm

Giữ nút nhả đầu tăm và kéo đầu tăm ra.



Chuẩn bị
- Đảm bảo nắp che ổ cắm đã được đóng kín trước khi rửa bằng nước.



Rửa sạch
- Không được va đập vào đầu tăm để tránh bị gãy.
- Không được rửa ngăn chứa nước bằng máy rửa bát.



3 Cất giữ sản phẩm sau khi làm khô.

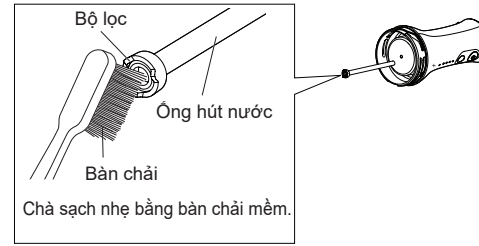


► Có hai cách để làm khô
- Căn chỉnh vạch "▯" trên ngăn chứa nước với vạch "≋" trên thân máy chính để thông gió và làm khô.
- Lau sạch nước bằng khăn rồi để khô ở nơi thoáng mát.

► Lưu ý
- Không rửa bằng nước ấm có nhiệt độ quá 50°C.
- Sử dụng chất tẩy rửa nhà bếp trung tính và rửa sạch bằng nước để đảm bảo không còn sót chất tẩy rửa sau khi vệ sinh.
- Tuyệt đối không vệ sinh sản phẩm bằng dung môi pha loãng, dung môi dầu nhẹ hoặc cồn, v.v.
  (Điều này có thể gây hỏng hóc, làm nứt hoặc đổi màu các bộ phận.)

► Khi tia nước yếu

Loại bỏ bụi bẩn bám trên bộ lọc.



Các bộ phận tùy chọn (được bán riêng)

- Đầu tăm là vật tư tiêu hao.
- Hướng dẫn thay thế: khoảng 6 tháng.
  (Để đảm bảo vệ sinh)
- Khi đầu tăm bị biến dạng, hãy thay đầu tăm mới ngay cả khi chưa đủ 6 tháng.

 Đầu tăm mới (phần đầu)	 Đầu tăm bị biến dạng (mòn) (phần đầu)

Mã bộ phận	Bộ phận tùy chọn	
WEW0987	Đầu tăm thông thường	

Khắc phục sự cố

	Sự cố	Nguyên nhân có thể xảy ra	Cách khắc phục
Trong khi sạc	Đèn báo trạng thái sạc không sáng.	Thiết bị vừa mới mua hoặc đã lâu chưa được sử dụng.	Đèn báo trạng thái sạc có thể không sáng trong vài phút đầu tiên sau khi bắt đầu sạc, nhưng sẽ sáng nếu bạn tiếp tục sạc. Nếu đèn báo trạng thái sạc vẫn không sáng sau một khoảng thời gian, hãy liên hệ với trung tâm dịch vụ ủy quyền để sửa chữa.
	Đèn báo trạng thái sạc nhấp nháy nhanh (hai lần/giây).	Cáp USB không được cắm đúng cách vào thân máy và/hoặc bộ chuyển đổi nguồn USB. Bộ chuyển đổi nguồn USB không được cắm đúng cách vào ổ cắm điện gia dụng.	Cắm lại đúng cách và kiểm tra xem đèn báo trạng thái sạc có sáng hay không. (Tham khảo trang 8.)
		Nhiệt độ quá thấp hoặc quá cao trong quá trình sạc.	Sạc thiết bị trong phạm vi nhiệt độ khuyến nghị từ 10°C đến 35°C. Nếu đèn báo trạng thái sạc vẫn nhấp nháy ngay cả khi đang sạc trong phạm vi nhiệt độ khuyến nghị, vui lòng liên hệ với trung tâm dịch vụ ủy quyền để sửa chữa.
	Thiết bị chỉ có thể sử dụng được trong vài phút ngay cả khi đã được sạc đầy.	Cáp USB không được cắm đúng cách vào thân máy và/hoặc bộ chuyển đổi nguồn USB. Bộ chuyển đổi nguồn USB không được cắm đúng cách vào ổ cắm điện gia dụng.	Cắm lại đúng cách và kiểm tra xem đèn báo trạng thái sạc có sáng hay không. (Tham khảo trang 8.)
		Ổ cắm trên thiết bị bị ướt đã kích hoạt tính năng bảo vệ chống quá nhiệt của cáp USB, khiến quá trình sạc bị tạm dừng.	Để ổ cắm trên thiết bị khô hoàn toàn trước khi sạc lại.
	Thiết bị không sạc được.	Pin sạc đã hết tuổi thọ sử dụng. (Khoảng 3 năm)	Thay pin. Liên hệ với trung tâm dịch vụ ủy quyền nơi bạn đã mua thiết bị.

	Sự cố	Nguyên nhân có thể xảy ra	Cách khắc phục
Trong khi sử dụng	Tia nước yếu.	Đầu tăm bị tắc. Đầu ra của đầu tăm bị bẹp. (Tham khảo trang 12.)	Thay đầu tăm mới.
		Bộ lọc bị tắc.	Loại bỏ bụi bẩn bám trên bộ lọc. (Tham khảo trang 11.)
	Không có nước phun ra.	Thân máy bị nghiêng quá nhiều.	Vui lòng sử dụng thiết bị khi thân máy ở vị trí thẳng đứng. (Tham khảo trang 9.)
		Có thể mất một chút thời gian để hút nước lên.	
	Khó lắp đầu tăm.		Đổ nước vào lỗ gắn đầu tăm ⓐ. 
	Thiết bị không hoạt động.	Pin sạc đã hết tuổi thọ sử dụng. (Khoảng 3 năm)	Thay pin. Liên hệ với trung tâm dịch vụ ủy quyền nơi bạn đã mua thiết bị.
		Thiết bị được sử dụng ở nhiệt độ khoảng 5°C trở xuống.	Không sử dụng thiết bị ở nhiệt độ khoảng 5°C trở xuống.

Nếu vẫn không thể khắc phục vấn đề, hãy liên hệ với cửa hàng nơi bạn đã mua thiết bị hoặc trung tâm dịch vụ được Panasonic ủy quyền để sửa chữa.

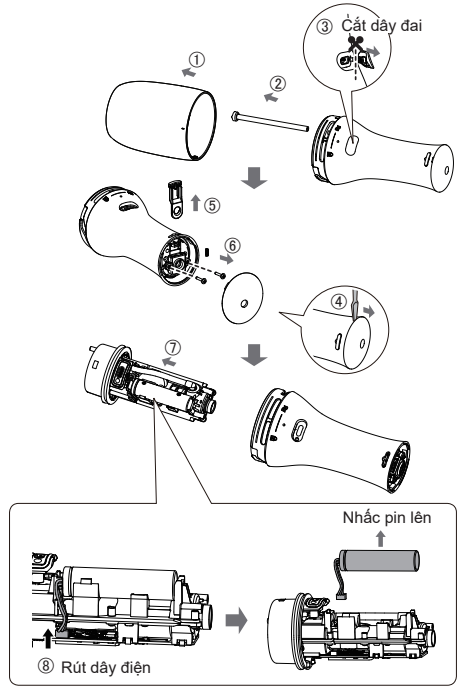
Tuổi thọ sử dụng của pin

Khoảng 3 năm. Pin có thể đã đạt đến tuổi thọ hoạt động nếu tần suất sử dụng giảm đáng kể, ngay cả sau khi đã sạc đầy.
(Tuổi thọ hoạt động của pin có thể khác nhau tùy theo điều kiện sử dụng hoặc bảo quản.)

Tháo pin sạc tích hợp

Tháo pin sạc tích hợp trước khi thải bỏ thiết bị.
Pin phải được thải bỏ một cách an toàn.
Hãy đảm bảo rằng pin được thải bỏ tại địa điểm được chỉ định chính thức nếu có.
Chỉ tham khảo hình này khi thải bỏ thiết bị và không được sử dụng cho mục đích sửa chữa. Nếu bạn tự ý tháo rời, thiết bị sẽ không còn khả năng chống nước, từ đó dẫn đến hư hỏng.

- Rút thiết bị khỏi cáp USB và bộ chuyển đổi nguồn USB, ấn công tắc nguồn để bật nguồn thiết bị và duy trì trạng thái bật nguồn cho đến khi pin được xả hoàn toàn.
- Tháo nắp đáy.
- Thực hiện theo các bước ① đến ⑧ để tháo rời thân máy và tháo pin bằng tua-vít.
- Cách điện cực ⊕ và ⊖ bằng cách dán băng dính lên các cực. (Để tránh hiện tượng chập mạch giữa các cực).



Để bảo vệ môi trường và tái chế vật liệu
Thiết bị này có chứa pin Lithium-ion.
Hãy đảm bảo thải bỏ pin tại địa điểm được chỉ định chính thức, nếu có tại quốc gia của bạn.

Thông số kỹ thuật

Thông số đầu ra của bộ chuyển đổi nguồn tương thích (được bán riêng)	**5,0 V ⎓ 1,0 A** Tuân thủ theo hệ thống Điện áp cực thấp an toàn (SELV)
Thời gian sạc	Khoảng 1 giờ
Thời gian hoạt động	MỨC 4: Khoảng 10 phút* (*ở 20°C khi được sạc đầy)
Thể tích ngăn chứa nước	Khoảng 240 mL (Hoạt động trong khoảng 60 giây khi mức áp lực nước được thiết lập ở mức 4)
Kích thước	Thân máy: 207 (C) × 71 (R) × 71 (S) mm (Không bao gồm đầu tăm)
Khối lượng	Thân máy: Khoảng 250 g (bao gồm đầu tăm)

Sản phẩm này chỉ được thiết kế để sử dụng trong gia đình.

Ghi chú

Ghi chú

Ghi chú

Panasonic Corporation
https://www.panasonic.com
© Panasonic Corporation 2026

In tại Việt Nam
Ⓨ VN
EW970DJ2001451 S0626-0